

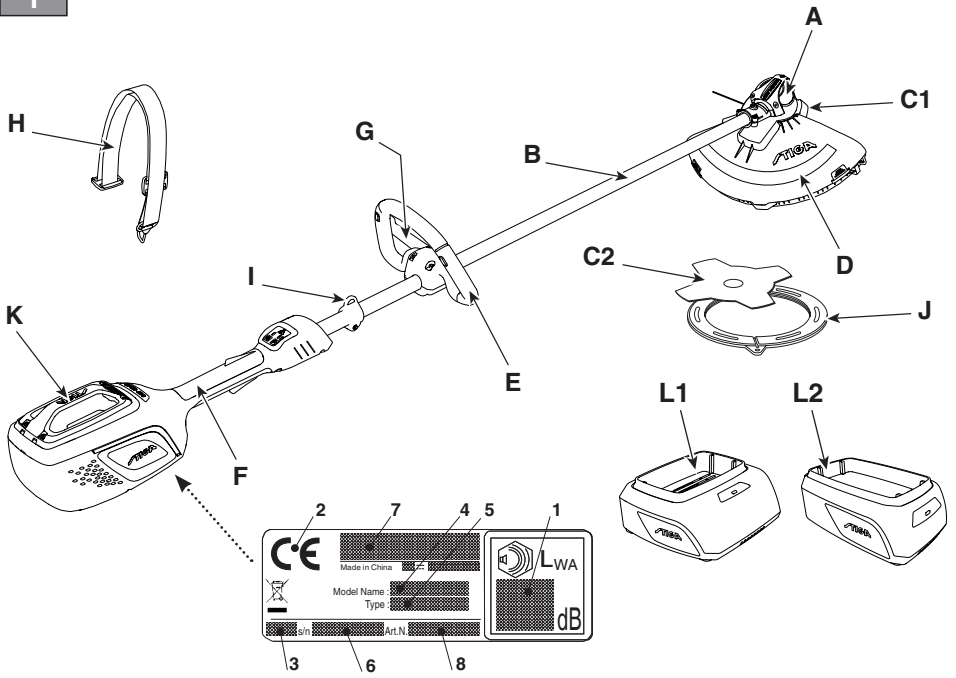



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaileur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/zoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

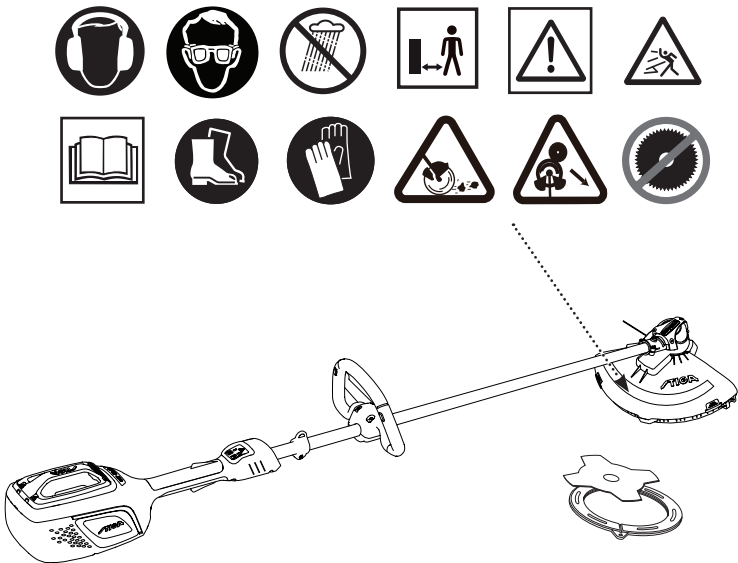
- PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Переносной нусторез/газоносоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

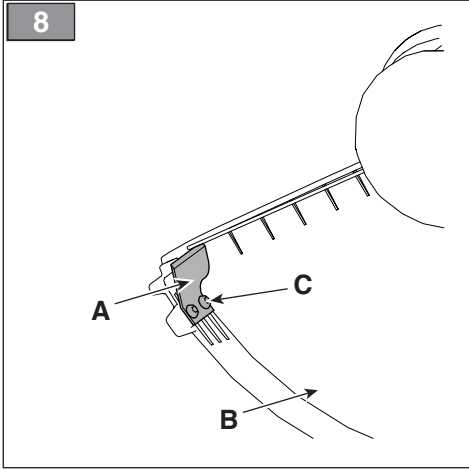
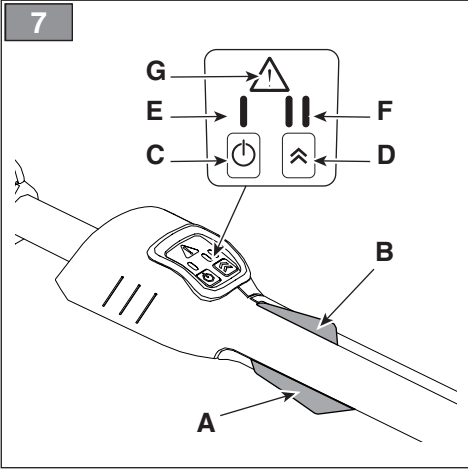
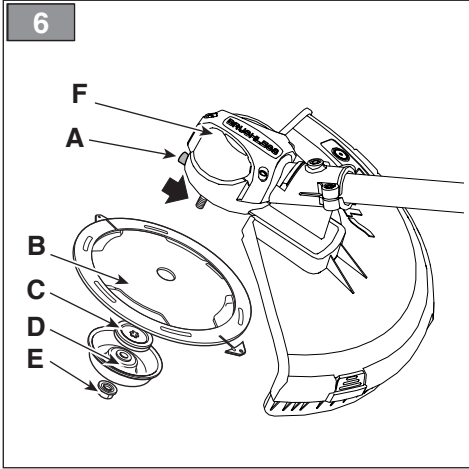
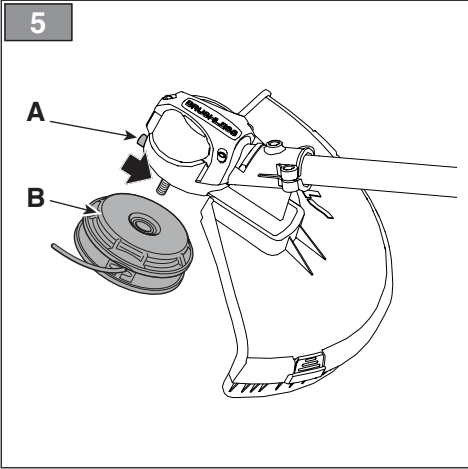
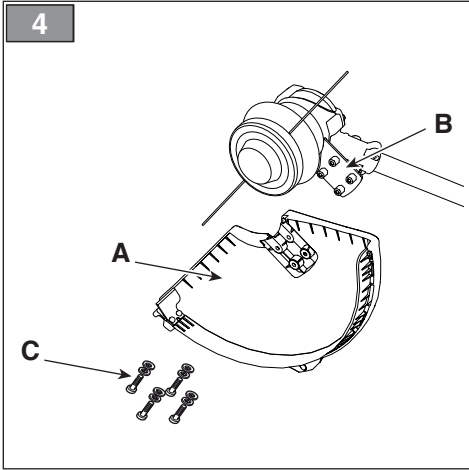
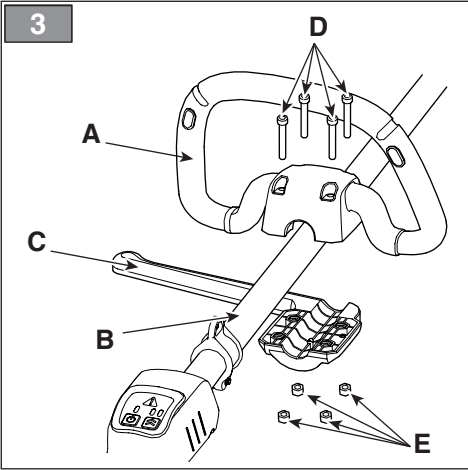
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

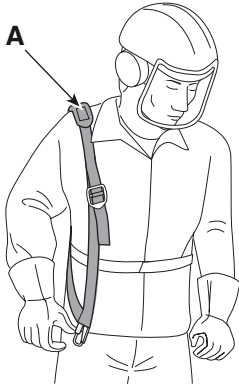


2





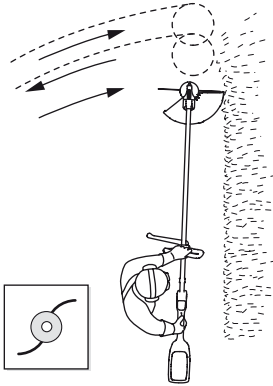
9



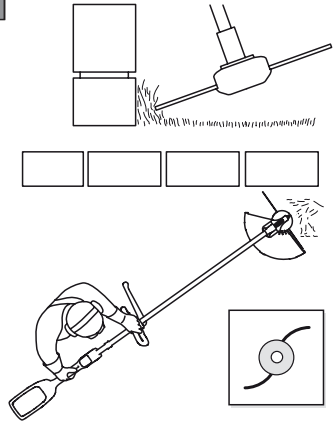
10



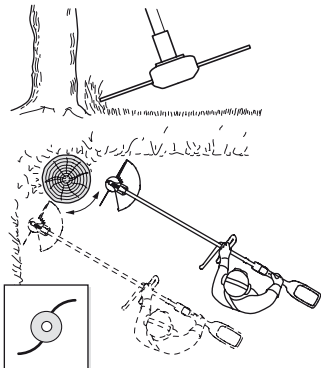
11



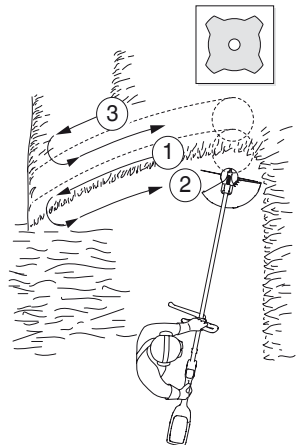
12

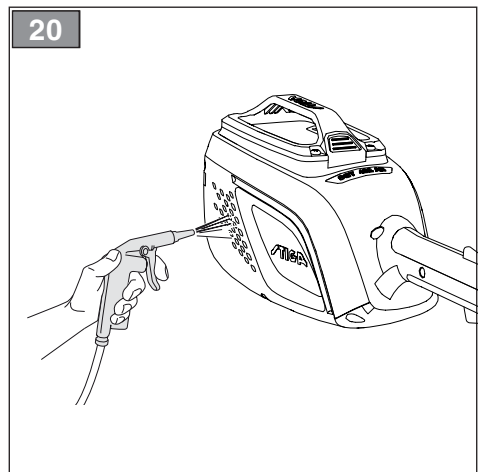
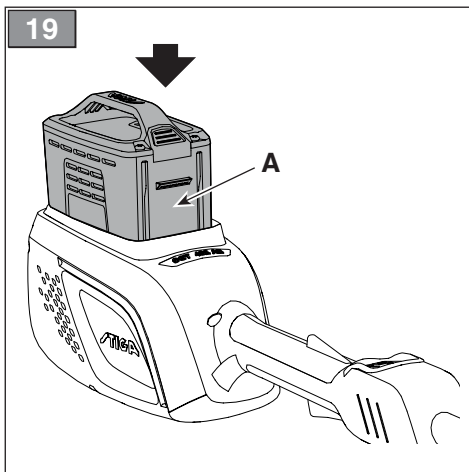
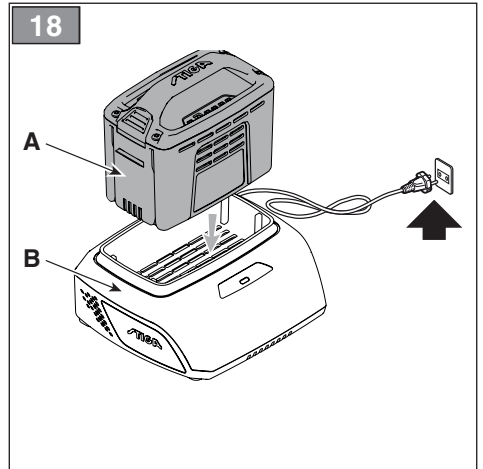
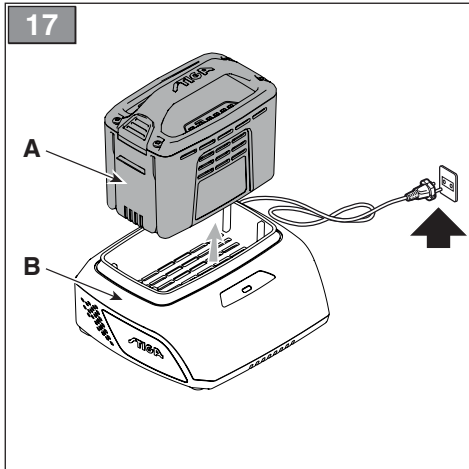
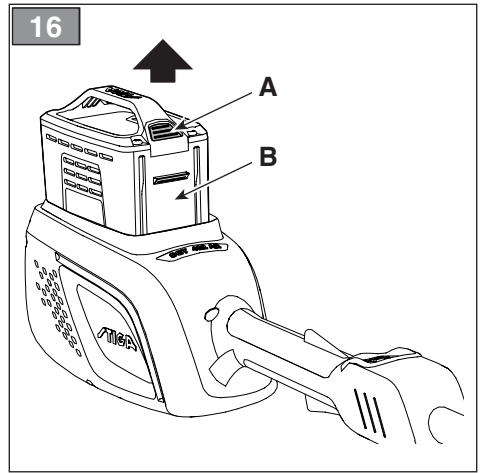
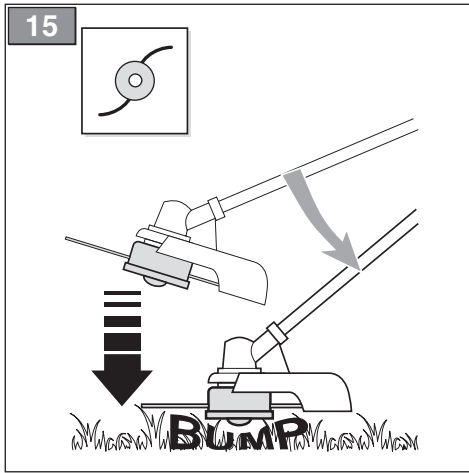


13

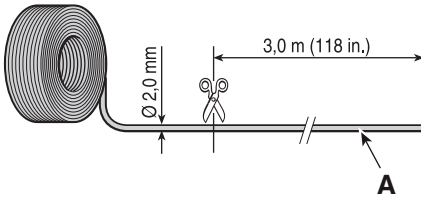


14

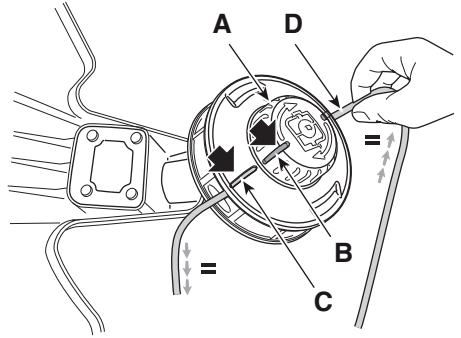




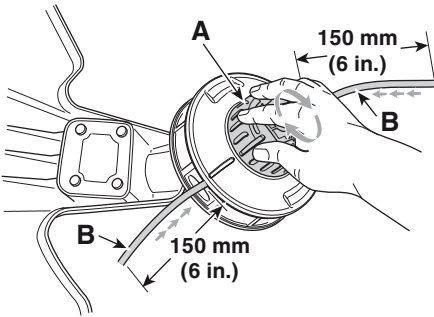
21



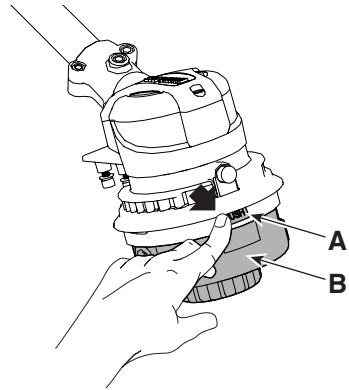
22



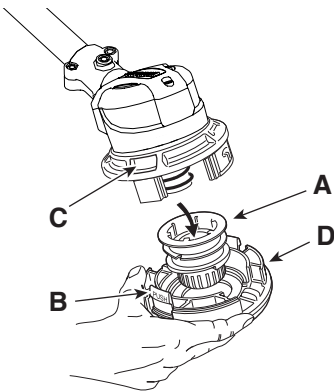
23



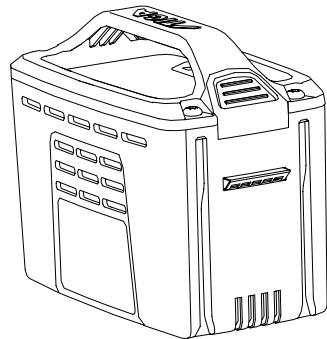
24

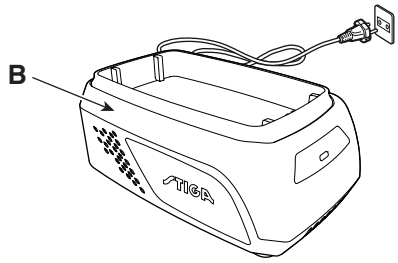
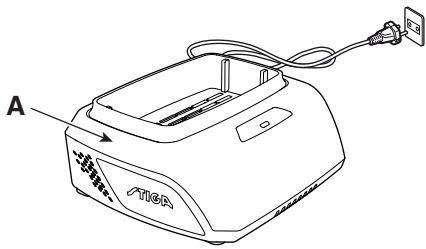





25



26





[1]	DATI TECNICI		BC 500 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805047/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	6,1
[13]	Dimensioni		
[14]	Lunghezza	cm	185
[15]	Larghezza	cm	40
[16]	Altezza	cm	25
[17]	Tagliabordi		
[18]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,1
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,4
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	1,89
[21]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[22]	Decespugliatore		
[18]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	75,7
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	88,3
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	1,95
[21]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[23]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	3,63
[19]	Incertezza di misura		1,5
[24]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,81
[19]	Incertezza di misura		1,5
[25]	OPZIONI		
[26]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√

[27]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[28]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48
[29]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Максимална ротациона скорост на инструментта (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротациона скорост на инструментта (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструментта за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло на акумулатора</p> <p>[13] Размери</p> <p>[14] Дължина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Височина</p> <p>[17] Косачка</p> <p>[18] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Несигурност на измерване</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Пример</p> <p>[23] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Команда за висока скорост на инструментта за рязане</p> <p>[27] Принадлежности по поръчка</p> <p>[28] Акумулаторен блок</p> <p>[29] Зарядно устройство за акумулатора</p>	<p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструментта. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</p> <p>[2] Нapon и фреквенция на параняна MAX</p> <p>[3] Нapon и фреквенция на параняна NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина на окретаня на алатке (глава с резном нити)</p> <p>[5] Максимална брзина на окретаня на алатке (троkrako сjeчиво)</p> <p>[6] Сирина реза (глава с резном нити)</p> <p>[7] Сирина реза (троkrako сjeчиво)</p> <p>[8] Приклучак за главу с резном нити</p> <p>[9] Promjer нити главе (maks.)</p> <p>[10] Сирна резне главе</p> <p>[11] Сирна шитника</p> <p>[12] Тежина на батерие</p> <p>[13] Димензије</p> <p>[14] Дузина</p>	<p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Maksimalna; (Trimer)</p> <p>[18] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna nesigurnost</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Šišač za travu</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJЕ</p> <p>[26] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[27] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[28] Baterija</p> <p>[29] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracije može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se diži pritisnutu poluga komande gasa.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekacího zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost včetně akumulátoru</p> <p>[13] Rozměry</p> <p>[14] Délka</p> <p>[15] Šířka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepřesnost měření</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ručně přenosný</p> <p>[23] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení</p> <p>[27] Příslušenství na požádání</p> <p>[28] Akumulátor</p> <p>[29] Nabíječka akumulátorů</p>	<p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinge)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands klinge)</p> <p>[8] Montering af trådhoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varennummer</p> <p>[12] Vægt med batteri</p> <p>[13] Mål</p> <p>[14] Længde</p>	<p>[15] Bredde</p> <p>[16] Højde</p> <p>[17] Plæneklipper</p> <p>[18] Lydtrykniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Måleusikkerhed</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[22] Kratrydder</p> <p>[23] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[26] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen</p> <p>[27] Ekstraudstyr</p> <p>[28] Batteri</p> <p>[29] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnng og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht mit Akku</p> <p>[13] Abmessungen</p> <p>[14] Länge</p> <p>[15] Breite</p> <p>[16] Höhe</p> <p>[17] Rasentrimmer</p> <p>[18] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Messungsgenauigkeit</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[22] Freischneider</p> <p>[23] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONEN</p> <p>[26] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung</p> <p>[27] Sonderzubehör</p> <p>[28] Akku</p> <p>[29] Batterieladegerät</p>	<p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος με</p> <p>[13] Διαστάσεις</p> <p>[14] Μήκος</p> <p>[15] Πλάτος</p> <p>[16] Ύψος</p>	<p>[17] Χορτοκοπτικό</p> <p>[18] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[20] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[22] Θαιμνοκοπτικό</p> <p>[23] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[26] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής</p> <p>[27] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[28] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[29] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (4-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight with battery pack</p> <p>[13] Lawn Trimmer</p> <p>[14] Dimensions</p> <p>[15] Length</p> <p>[16] Width</p> <p>[17] Height</p> <p>[18] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Uncertainty of measure</p> <p>[20] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[22] Brush Cutter</p> <p>[23] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONES</p> <p>[26] Cutting means high speed control</p> <p>[27] Accessories available on request</p> <p>[28] Battery pack</p> <p>[29] Battery charger</p>	<p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso con grupo de batería</p> <p>[13] Dimensiones</p> <p>[14] Longitud</p> <p>[15] Anchura</p> <p>[16] Altura</p>	<p>[17] Cortahierbas</p> <p>[18] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertidumbre de medida</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[22] Desbrozadora</p> <p>[23] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIONES</p> <p>[26] Mando alta velocidad del dispositivo de corte</p> <p>[27] Accesorios bajo pedido</p> <p>[28] Grupo de batería</p> <p>[29] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nõõripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nõõripea ühendus</p> <p>[9] Nõõripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitses kood</p> <p>[12] Kaal koos akuga</p> <p>[13] Mõõlmed</p> <p>[14] Pikkus</p> <p>[15] Laius</p> <p>[16] Kõrgus</p> <p>[17] Murutrimmer</p> <p>[18] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mõõlemaaramatus</p> <p>[20] Helivoimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteeritud helivoimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Võsalõikaja</p> <p>[23] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] VALIKUD</p> <p>[26] Lõikeseadme suure kiiruse lüliti</p> <p>[27] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[28] Aku</p> <p>[29] Akulaadaja</p>	<p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutajal võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vahel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Koko</p> <p>[14] Pituus</p> <p>[15] Leveys</p>	<p>[16] Korkeus</p> <p>[17] Ruohonleikkuri</p> <p>[18] Äänenpainteen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[19] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[22] Trimmeri</p> <p>[23] Etukahvaan kohdistuva värähdin (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[24] Takakahvaan kohdistuva värähdin (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[25] VALINNAT</p> <p>[26] Leikkuvälineen suuren nopeuden ohjaus</p> <p>[27] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[28] Akkuyksikkö</p> <p>[29] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: värähdin kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Värähdin kokonaisarvo voidaan käyttää myös kun tehdään alituumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama värähdin työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käytettäväksi käsitettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids avec batterie</p> <p>[13] Dimensions</p> <p>[14] Longueur</p> <p>[15] Largeur</p> <p>[16] Hauteur</p> <p>[17] Trimmer</p> <p>[18] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertitude de la mesure</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[22] Débroussailluse</p> <p>[23] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONS</p> <p>[26] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe</p> <p>[27] Accessoires sur demande</p>	<p>[28] Groupe batterie</p> <p>[29] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina (s baterijom)</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p>	<p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Trimer</p> <p>[18] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna nesigurnost</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Šišač za travu!</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata</p> <p>[27] Dodatni pribor na upit</p> <p>[28] Baterija</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštitu rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kódszáma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Méretek</p> <p>[14] Hosszúság</p> <p>[15] Szélesség</p> <p>[16] Magasság</p> <p>[17] Fűrnyíró</p> <p>[18] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[19] Mérési bizonytalanság</p> <p>[20] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[22] Fűkasza</p> <p>[23] Az előlő markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[24] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[25] OPCÍOK</p> <p>[26] A vágóegység nagysebességű vezérlése</p>	<p>[27] Rendelhető tartozékok</p> <p>[28] Akkumulátor egység</p> <p>[29] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valószínű használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHININIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Matinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[3] Matinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p>	<p>[12] Svoris</p> <p>[13] Išmatavimai</p> <p>[14] Ilgis</p> <p>[15] Plotis</p> <p>[16] Aukštis</p> <p>[17] Žoliapjovė</p> <p>[18] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[19] Matavimo paklaida</p> <p>[20] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[22] Krūmapjovė</p> <p>[23] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[24] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[25] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[26] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas</p> <p>[27] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[28] Baterijos blokas</p> <p>[29] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis būna išmatuotas laikantis standartinio bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminarium vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Plaušanas platumš (aukļas turēšanas galvina)</p> <p>[7] Plaušanas platumš (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Aukļas turēšanas galvinaš stiprinājums</p> <p>[9] Galvinaš aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Griezējierices kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Izmēri</p> <p>[14] Garums</p> <p>[15] Platums</p> <p>[16] Augstums</p> <p>[17] Zaļes plāvējš</p> <p>[18] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[19] Mērījumu kļūda</p> <p>[20] Mērītāš skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[22] Krūmgrieziš</p> <p>[23] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[24] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[25] PAPILDAPRĪKOJUMS</p> <p>[26] Griezējierices ātruma regulators</p> <p>[27] Piederumi pēc pieprasījuma</p>	<p>[28] Bateriju pakete</p> <p>[29] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p> <p>[1] MK - TEHNICNI PODATOCCI</p> <p>[2] Voltāža ir vid naļpojvaņē MAX</p> <p>[3] Voltāža ir vid naļpojvaņē NOMINAL</p> <p>[4] Maksimālā brīzina na rotācija na doļnolitelnātāna opra (kalem so konec)</p> <p>[5] Maksimālā brīzina na rotācija na doļnolitelnātāna opra (noļ so 4 zapci)</p> <p>[6] Širina na kosēņē (kalem so konec)</p> <p>[7] Širina na kosēņē (noļ so 4 zapci)</p> <p>[8] Pričvrsten kalem so konec</p> <p>[9] Diāmetar na kalemot so konec (maks)</p> <p>[10] Koļ na uredot za sečeņē</p> <p>[11] Koļ na zaštitātā</p> <p>[12] Teļkina so</p> <p>[13] Dimenzii</p> <p>[14] Doļļkina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p>	<p>[17] Тример за трева</p> <p>[18] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Отстапување од мерењата</p> <p>[20] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уред за кастреење грмушки</p> <p>[23] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Номанда за голема брзина на уредот со сечивото</p> <p>[27] Додатоци достапни на барање</p> <p>[28] Батерији</p> <p>[29] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Gewicht met batterij-eenheid</p> <p>[13] Afmetingen</p> <p>[14] Lengte</p> <p>[15] Breedte</p> <p>[16] Hoogte</p> <p>[17] Grasmaaier</p> <p>[18] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Meetonzekerheid</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[22] Bosmaaier</p> <p>[23] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIES</p>	<p>[26] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting</p> <p>[27] Optionele accessoires</p> <p>[28] Batterij-eenheid</p> <p>[29] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Matespenning en -frequentie MAX</p> <p>[3] Matespenning en -frequentie NOMINAL</p> <p>[4] Maximale reinigingshastigheid voor verktuigt (trádspolen)</p> <p>[5] Maximale reinigingshastigheid voor verktuigt (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebreedte (trádspole)</p> <p>[7] Klippebreedte (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trádspole</p> <p>[9] Diameter for trádspolens trád (maks)</p> <p>[10] Artikelnummer for klippeinretning</p>	<p>[11] Artikelnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Mál</p> <p>[14] Lengde</p> <p>[15] Breddede</p> <p>[16] Høyde</p> <p>[17] Gresstrimmer</p> <p>[18] Lydtrykknivá (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Måleusikkerhet</p> <p>[20] Målt lydteffektivnå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantert lydteffektivnå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ryddesag</p> <p>[23] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[26] Kommando høy hastighet ved klippeinretning</p> <p>[27] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[28] Batterienhet</p> <p>[29] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreliggende eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4- zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4- zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Wymiary</p> <p>[14] Długość</p> <p>[15] Szerokość</p> <p>[16] Wysokość</p> <p>[17] Kosiarka</p> <p>[18] Poziomy ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Błąd pomiaru</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[22] Podkaszarka</p> <p>[23] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości</p> <p>[27] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[28] Zespół akumulatora</p> <p>[29] Ładowarka akumulatora</p>	<p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Dimensões</p>	<p>[14] Comprimento</p> <p>[15] Largura</p> <p>[16] Altura</p> <p>[17] Corta-erva</p> <p>[18] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incerteza de medição</p> <p>[20] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Aparadora</p> <p>[23] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCÕES</p> <p>[26] Comando velocidade alta do dispositivo de corte</p> <p>[27] Acessórios a pedido</p> <p>[28] Grupo bateria</p> <p>[29] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametrul fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate (cu baterie)</p> <p>[13] Dimensiuni</p> <p>[14] Lungime</p> <p>[15] Lățime</p> <p>[16] Înălțime</p> <p>[17] Cositoare iarbă</p> <p>[18] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[22] Coasă electrică</p> <p>[23] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIUNI</p> <p>[26] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere</p> <p>[27] Accesorii la cerere</p> <p>[28] Grupul acumulator</p> <p>[29] Alimentator pentru baterie</p>	<p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și a scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerațiilor.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес (с аккумулятором)</p> <p>[13] Габариты</p> <p>[14] Длина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Высота</p>	<p>[17] газонокосилка</p> <p>[18] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Погрешность измерения</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уровень вибрации</p> <p>[23] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Управление высокой скоростью режущего приспособления</p> <p>[27] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[28] Аккумулятор</p> <p>[29] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничить время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Rozmery</p> <p>[14] Dĺžka</p> <p>[15] Šírka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Kosačka</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepresnosť merania</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[22] Krovínorez</p> <p>[23] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia</p> <p>[27] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[28] Akumulátorová jednotka</p> <p>[29] Nabíjačka akumulátora</p>	<p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti od režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majú nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža z baterijo</p> <p>[13] Dimenzije</p>	<p>[14] Dolžina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Višina</p> <p>[17] Kosilnica</p> <p>[18] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merilna negotovost</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Obrezovalnik</p> <p>[23] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave</p> <p>[27] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[28] Enota baterije</p> <p>[29] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracije se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rukavice, omejte čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Sekač trave</p> <p>[18] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merna nesigurnost</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimer</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[27] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[28] Akumulatorska baterija</p> <p>[29] Punjač baterije</p>	<p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandat blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trädens diameter (max)</p> <p>[10] Skärenhetens kod</p> <p>[11] Skydds-kod</p> <p>[12] Vikt/batterigrupp</p> <p>[13] Dimensioner</p> <p>[14] Längd</p> <p>[15] Bredd</p> <p>[16] Höjd</p>	<p>[17] Grästrimmer</p> <p>[18] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Tivvel med mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanterad ljudeffektivnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimmer</p> <p>[23] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] LLVAL</p> <p>[26] Höghastighetetreglage för skärenheten</p> <p>[27] Fällvalstillbehör</p> <p>[28] Batterigrupp</p> <p>[29] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spåk hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinali kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Batarya grubu</p> <p>[13] Ebatlar</p> <p>[14] Uzunluk</p> <p>[15] Genişlik</p> <p>[16] Yükseklik</p> <p>[17] Çim biçme makinesi</p> <p>[18] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[19] Ölçü belirsizliği</p> <p>[20] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[22] Çalı budama makinesi</p> <p>[23] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[24] Arkı kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[25] SEÇENEKLER</p> <p>[26] Kesim düzeni yüksek hız kumandası</p> <p>[27] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[28] Batarya grubu</p> <p>[29] Batarya şarjörü</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığıdiği süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 INSTRUKTÁŽ

⚠ Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit stroj. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví.

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití uvedenými v tomto návodu.

2.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Používejte přilnavý ochranný oděv vybavený ochranou proti pořezání, antivibrační rukavice, ochrannou přilbu, ochranné brýle, protiprašný respirátor, chrániče sluchu a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Použití chráničů sluchu může snížit schopnost zaslechnout případná varování (křik nebo alarm). Věnujte maximální pozornost dění v pracovním prostoru.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami nebo kravatou i jakékoliv visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

Pracovní prostor / stroj

- Důkladně prohlédněte celý pracovní prostor a odstraňte z něj vše, co by mohlo být vymrštěno strojem nebo co by mohlo poškodit sekací zařízení/otáčející se součásti (kameny, větve, železné dráty, kosti atd.).

2.3 BĚHEM POUŽITÍ

Pracovní prostor

- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.


- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je třeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.
- Zkontrolujte, zda se jiné osoby nacházejí ve vzdálenosti nejméně 15 metrů od pracovního dosahu stroje nebo nejméně 30 metrů v případě náročnějšího sečení.
- Nepracujte, když je tráva mokrá, za deště a při riziku bouře, zejména když je pravděpodobný výskyt blesků.
- V rámci možnosti se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti.
- Nevystavujte stroj dešti, ani jej nenechávejte ve vlhkém prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelnostem terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
- Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- Na svahu pracujte v příčném směru, a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a vždy se ujistěte, že máte k dispozici opěrný bod a zdržujte se za sekacím zařízením.
- Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.


Chování

- Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku. Nenatahujte příliš končetiny.
- Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.
- Zaujměte pevný a stabilní postoj a buďte ostražití.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- Během práce mějte stroj neustále připnutý za popruh.
- Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení a při uvádění stroje do činnosti i během jeho použití.
- Upozornění: sekací zařízení se nadále otáčí po dobu několika sekund i po jeho vyřazení nebo po vypnutí motoru.
- Dávejte pozor na možné vymrštění materiálu, způsobené sekacím zařízením.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k prudkému nárazu sekacího zařízení do cizích těles/ překážek. Když sekací zařízení narazí na překážku/předmět, může dojít k zpětnému rázu (kick back). Tento styk může způsobit velmi rychlé trhnutí v opačném směru a tlačít sekacího zařízení směrem nahoru a směrem k operátorovi. Zpětný ráz může způsobit ztrátu kontroly nad strojem s možnými velmi vážnými následky. Aby se zabránilo

zpětnému rázu, přijměte náležitá, níže uvedená opatření:

- Držte stroj pevně oběma rukama a uveďte tělo i ramena do polohy, která vám umožní odolat síle zpětného rázu.
- Nenatahujte ramena příliš nahoru a nesekejte nad úroveň výšky pásu.
- Používejte výhradně sekací zařízení uvedená výrobcem.
- Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby sekacího zařízení.
- Věnujte pozornost zabránění ublížení na zdraví jakýmkoli zařízením pro odřezání potřebné délky struny.

 V případě poruchy nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a přesuňte stroj, aby nedošlo k dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

 Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako „Raynaudův fenomén“ nebo „bílá ruka“), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí,

ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/ nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

Omezení použití


- Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/ nebo zůstat během jeho používání na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.
- Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými, chybějícími nebo nesprávně nasazenými ochrannými kryty.
- Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/ nejsou nainstalováno/ nainstalovány v určených místech.
- Nevypínejte, nevyřazujte a nedemontujte přítomné bezpečnostní prvky/ mikrospínače ani je nevyřazujte z činnosti.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit. Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Provádění pravidelné údržby a správného skladování zajišťuje zachování bezpečnosti stroje a úrovně jeho výkonnosti.

Údržba

- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícím se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.

 Úrovně hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

Skladování

- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.

2.5 AKUMULÁTOR / NABÍJEŇÍ AKUMULÁTORU


DŮLEŽITÁ INFORMACE *Níže uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém návodu přiloženém k akumulátoru a k nabíječce akumulátorů.*

- Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit úraz elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit požár.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- Nabíječku akumulátorů nepoužívejte na místech s výpary, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátorů, a proto by mohlo dojít ke vzniku požáru.

- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a pro přepravu nepoužívejte kovové nádoby.

2.6 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Používejte stroj výhradně v rozumné době (ne časně ráno nebo pozdě večer, abyste nerušili jiné osoby). Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakýchkoli předmětů s výrazným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být vyhazován do koše, ale je nutné jej oddělit a odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů. Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu. Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

 Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své

životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologické recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce a poškodit vaše zdraví a narušit váš životní styl. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

2.7 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Navzdory dodržení všech bezpečnostních předpisů mohou stále přetrvávat některá zbytková rizika, která nelze vyloučit. Z typologie a výroby stroje vyplývají

některá předpokladatelná potenciální nebezpečí:

- Vymršťování materiálů, které by mohly poškodit zrak;
- Poranění sluchu, když se nepoužívá žádný chránič sluchu.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně se jedná o křovinořez/ sekačka, napájený/á z akumulátoru.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti řezací zařízení nakonfigurované v různých verzích a s odlišnými funkcemi.

Obsluha je schopna držet stroj pomocí popruhu a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

3.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- sečení trávy a nedřevnatého porostu prostřednictvím nylonové struny uzavřené ve strunové hlavě;
- sekání vysoké trávy, řezání haluzí, větví a dřevnatých keřů s průměrem až do 2 cm s pomocí kovových nebo plastových nožů;
- použití jediným operátorem.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/ nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- nepoužívejte stroj k zametání po naklonění strunové hlavy. Výkon motoru může způsobit vymršťování předmětů a malých kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob;

- úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých sekací zařízení není používáno na úrovni terénu;
- sekání křovin, keřů a květin a jejich posekání nadrobno;
- odvětňování stromů;
- použití stroje pro sekání materiálů nerostlinného původu;
- použití stroje se sekacím zařízením nad úroveň opasku obsluhy;
- použití stroje ve veřejných zahradách, parcích, sportovních střediscích, na vozovkách, polích a v lesích;
- použití jiných řezacích zařízení, než jsou ta, která jsou uvedena v tabulce „Technické parametry“. Nebezpečí vážného zranění a ublížení na zdraví.
- používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÉ *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

3.1.3 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití domácími kutily.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluze chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ!

Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby. Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.



Pracovník pověřený obsluhou tohoto stroje může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hluku rovnající se nebo převyšující 85 dB(A). Používejte ochranu sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.



Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv.



NEBEZPEČÍ VYMRŠTĚNÍ!

Věnujte pozornost možnému vymrštění materiálu způsobenému řezacím zařízením, které může způsobit vážná ublížení na zdraví osob nebo škody na majetku.



NEBEZPEČÍ VYMRŠTĚNÍ!

Při používání stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m.



Pozor na zpětný vrh.



Nepoužívejte nože ve tvaru kruhové pily. **Nebezpečí: Použití pilových kotoučů u modelů, u nichž se s jejich použitím nepočítá, vystavuje uživatele nebezpečí velmi vážných ublížení na zdraví, dokonce i smrtelných nehod.**



Nevystavujte nikdy dešti (ani vlhkosti).



DŮLEŽITÉ Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné,

je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK VÝROBKU

Na identifikačním štítku výrobku jsou uvedeny následující údaje (obr. 1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Rok výroby
4. Typ stroje
5. Vzatačný model výrobce
6. Výrobní číslo
7. Název a adresa Výrobce
8. Kód výrobku

Identifikační údaje stroje přepište do příslušných polí na štítku uvedeném na zadní straně obalu.

DŮLEŽITÁ INF. Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

DŮLEŽITÁ INF. Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

3.4 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

- A. Motor:** dodává pohyb sekacím zařízením prostřednictvím převodové trubky a úhlového převodu.
- B. Tyčka:** spojuje zadní rukojeť s pohonnou jednotkou.
- C. Sekací zařízení:** jedná se o prvek určený k sekání vegetace
 - 1. Strunová hlava:** jedná se o řezací zařízení s nylonovou strunou.
 - 2. Čtyřzubec:** řezací zařízení tvořené kovovým kotoučem (ve skřini).
- D. Ochranný kryt sekacího zařízení:** jedná se o bezpečnostní ochranný kryt, který zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly případně zachyceny sekacím zařízením, daleko za stroj.
- E. Přední rukojeť "MONO":** má půlkruhový tvar a umožňuje ovládání stroje; nachází se na ní bariéra na ochranu nohy.
- F. Zadní rukojeť "MONO":** umožňuje ovládání stroje a nacházejí se na ní hlavní ovládací prvky zapínání/vypínání/zrychlení.
- G. Bariéra na ochranu nohy:** bezpečnostní ochranný kryt, který předchází nežádoucímu styku se sekacím zařízením během použití.

- H. **Popruh:** látkové řemeny, které procházejí nad rameny a pomáhají snášet hmotnost stroje během pracovní činnosti.
- I. **Úchytný bod (popruhu):** místo, ve kterém se popruh uchycuje ke stroji.
- J. **Ochranný kryt nože** (pro přepravu a manipulaci se strojem): chrání před náhodným stykem s řezacím zařízením, které by mohlo způsobit vážná ublížení na zdraví.
- K. **Akumulátor:** zařízení, které dodává elektrický proud nástroji; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- L. **Nabíječka akumulátorů** (příslušenství na přání, odst. 15.2): zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátoru. K dispozici jsou dva modely nabíječky: **L1** (rychlá nabíječka); **L2** (standardní nabíječka).

4. MONTÁŽ

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

⚠ Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny oddílu „MONTÁŽ“.

4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí komponenty pro montáž.

4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Vyjměte stroj z krabice.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

⚠ Před provedením montáže zkontrolujte, zda akumulátor není vložen do svého uložení.

4.2 MONTÁŽ RUKOJETI

4.2.1 Montáž přední rukojeti

1. Přiložte přední rukojeť (obr. 3.A) na tyč (obr. 3.B).
2. Namontujte bariéru na ochranu nohy (obr. 3.C) na rukojeť a ujistěte se, že je nasměrovaná doleva.
3. Připevňte rukojeť k ochrannému krytu nohy pomocí šroubů (obr. 3.D) a matic (obr. 3.E).

4.3 MONTÁŽ/DEMONTÁŽ SEKACÍH ZAŘÍZENÍ A SPECIFICKÝCH OCHRANNÝCH KRYTŮ

⚠ Nasad'te si ochranné rukavice.

DŮLEŽITÁ INF. *Pokaždé, když je třeba vyměnit sekací zařízení, vyjměte akumulátor z jeho uložení a odmontujte všechny prvky zařízení.*

4.3.1 Výběr řezacího zařízení

Zvolte sekací zařízení, které je nejvhodnější pro plánovanou pracovní činnost, podle těchto základních pokynů:

- **Strunová hlava** může odstranit vysokou trávu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita k úplnému vyčištění konkrétní části zahradní plochy;
- **Čtyřzubec** je vhodný pro sekání odolné trávy na rozsáhlé ploše.

4.3.2 Montáž ochranného krytu sekacího zařízení

1. Umístěte ochranný kryt (obr. 4.A) v místě otvorů v jednotce motoru (obr. 4.B).
2. Dotáhněte šrouby na doraz (obr. 4.G).

POZNÁMKA *Na ochranném krytu sekacího zařízení se nachází níže uvedený symbol:*

 Označuje směr otáčení sekacího zařízení.

4.3.3 Montáž/Demontáž sekacího zařízení

4.3.3.a Montáž strunové hlavy

1. Stiskněte tlačítko (obr. 5.A) a podržte je stisknuté, dokud se hlava neotočí a nezaklapne, čímž dojde k zaaretování hnacího hřídele a celého těla strunové hlavy (obr. 5.B).
2. Namontujte strunovou hlavu (obr. 5.B) jejím otáčením ve směru hodinových ručiček.

DŮLEŽITÁ INF. *Při použití strunové hlavy je třeba, aby byl vždy namontován nůž pro řezání struny (obr. 8.A). Stroj je doručen s průměrem sekání nastaveným na 38 cm.*

4.3.3.b Demontáž strunové hlavy

1. Stiskněte tlačítko (obr. 5.A) a podržte je stisknuté, dokud se hlava (obr. 5.B) neotočí a nezaklapne, čímž dojde k zaaretování hnacího hřídele a celého těla hlavy.
2. Odšroubujte strunovou hlavu (obr. 5.B) jejím otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

4.3.3.c Montáž čtyřzubce

 **Nasad'te ochranný kryt na nůž.**

1. Namontujte nůž (obr. 6.B) a vnější ochranný kroužek (obr. 6.C) tak, aby širší část byla obrácená směrem k noži.
2. Namontujte vnější miskou (obr. 6.D), aniž byste utahovali matici (obr. 6.E).
3. Stiskněte tlačítko (obr. 6.A), rukou otočte nůž (obr. 6.B), dokud se nedostane do otvoru vnitřního ochranného kroužku a nedojde k zablokování otáčení.
4. Utáhněte matici (obr. 6.E) a pomocí dodaného klíče ji utáhněte až nadoraz ve směru chodu hodinových ručiček.
5. Vyjměte klíč, aby se obnovilo otáčení.

4.3.3.d Demontáž čtyřzubce

 **Nasad'te ochranný kryt na nůž.**

1. Stiskněte tlačítko (obr. 6.A), rukou otočte nůž (obr. 6.B), dokud se nedostane do otvoru vnitřního ochranného kroužku a nedojde k zablokování otáčení.
2. Odšroubujte matici (obr. 6.E) ve směru proti chodu hodinových ručiček a odstraňte vnější miskou (obr. 6.D).
3. Sejměte vnější ochranný kroužek (obr. 6.C) a poté odeberte nůž (obr. 6.B).

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 BEZPEČNOSTNÍ TLAČÍTKO (ZAPÍNAČÍ / VYPÍNAČÍ PRVEK)



Stisknutím tohoto tlačítka (obr. 7.C) se zapíná a vypíná elektrický obvod stroje, přičemž se rozsvítí příslušná LED kontrolka (obr. 7.E).



Stisknutím tlačítka rychlosti (obr. 7.D) se nastavuje rychlost řezání a rozsvítí se dvě odpovídající LED kontrolky (obr. 7.F). Pokud přerušíte práci (a stroj nevypnete), při jejím znovuzahájení začne pracovat na předtím nastavenou rychlost.

Zhasnuté kontrolky: elektrický obvod stroje je vypnutý (VYP.).

DŮLEŽITÉ *Během přesunů nikdy nedržte prst na tlačítku, aby nedošlo k náhodnému spuštění.*



Ikona „Upozornění“ (obr. 7.G) se rozsvítí v případě závady stroje (viz tabulku identifikace problémů, odst. 14).

5.2 PÁKA OVLÁDÁNÍ PLYNU

Umožňuje uvést do činnosti sekací zařízení a regulovat jeho rychlost.

Páku ovládání akcelérátoru (obr. 7.A) lze aktivovat pouze v případě, kdy je současně stisknutá i bezpečnostní páka akcelérátoru (obr. 7.B).

Sekací zařízení se zastaví automaticky po uvolnění páky ovládání plynu.

5.3 POJISTNÁ PÁKA PLYNU

Pojistná páka akcelérátoru (obr. 7.B) umožňuje použití páky ovládní akcelérátoru (obr. 7.A).

6. POUŽITÍ STROJE

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce:

1. Ujistěte se, že akumulátor není vložen do svého uložení;
2. uveďte stroj do vodorovné polohy tak, aby byl dobře opřený o terén;
3. zvolte sekací zařízení, které je nejvhodnější pro plánovanou pracovní činnost (odst. 4.3.1);
4. zkontrolujte akumulátor (odst. 6.1.1);
5. správně si nasadte popruh (odst. 6.1.2).

6.1.1 Kontrola akumulátoru

Stroj je dodáván bez akumulátoru. Zákupce si akumulátor s kapacitou vhodnou pro provozní potřeby a provedte úplné nabití podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru. Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické údaje“. Před každým použitím:

- zkontrolujte stav nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru.

6.1.2 Použití popruhu

Popruh musí být nasazen ještě před uchycením stroje k příslušnému úchytu a řemeny musí být seřizeny podle výšky a postavy obsluhy.

Řemen (obr. 9.A) musí procházet nad pravým ramenem a sledovat pravý bok.

⚠ Popruh si na sebe nikdy nenavlekejte, ale mějte ho pouze na rameni tak, abyste byli v případě nebezpečí schopni rychle odvrátit tělo od stroje.

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

⚠ Bezpečnostní kontroly provádějte před každým použitím.

6.2.1 Celková kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti (obr. 1.E; obr. 1.F).	Čisté, suché, správně namontované a pevně uchycené na stroji.
Ochranný kryt řezacího zařízení (obr. 1.D).	Správně namontovaný a pevně uchycený na stroji, neopotřebovaný/neznehodnocený a nepoškozený.
Bod uchycení popruhu (obr. 1.I).	Správně umístěný.
Šrouby na stroji a na řezacím zařízení.	Dobře pevné (není uvolněné).
Řezací zařízení (obr. 1.C.1; obr. 1.C.2).	Čisté, nepoškozené a neopotřebované.
Kovový nůž (je-li namontován) (obr. 1.C.2).	Řádně nabroušen.
Akumulátor (obr. 1.K)	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny.
Průchody chladicího vzduchu (odst. 7.3).	Neucpané.
Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebení.
Uvolněte páku ovládní akcelérátoru (obr. 7.A), pojistná páka akcelérátoru (obr. 7.B).	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně.
Zkušební řízení	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk.

6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
1. Vložte akumulátor do jeho uložení (odst. 7.2.3); 2. stiskněte bezpečnostní tlačítko (obr. 7.C)	Musí se rozsvítit LED kontrolka (obr. 7.E) (elektrický obvod aktivován).
1. Uved'te stroj do činnosti (odst. 6.9); 2. současně použijte páku ovládání akcelerátoru (obr. 7.A) a pojistnou páku akcelerátoru (obr. 7.B); 3. uvolněte páku ovládání akcelerátoru (obr. 7.A) a pojistnou páku akcelerátoru (obr. 7.B).	1. Žací ústrojí se nesmí pohybovat. 2. Sekací zařízení se musí pohybovat. 3. Páky se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a řezací zařízení se musí zastavit.
Stiskněte pouze páku ovládání akcelerátoru (obr. 7.A).	Páka ovládání plynu zůstane zablokována.

⚠ *Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Doručte stroj do servisního střediska za účelem provedení potřebných kontrol a oprav.*

6.3 UVEDENÍ DO ČINNOSTI

1. Sejměte ochranný kryt nože (obr. 1.J) (je-li použit);
2. ujistěte se, že se sekací zařízení nedotýká terénu ani jiných předmětů;
3. vložte akumulátor správně do jeho uložení (odst. 7.2.3);
4. stiskněte bezpečnostní tlačítko (obr. 7.C);
5. současně použijte páku ovládání akcelerátoru (obr. 7.A) a pojistnou páku akcelerátoru (obr. 7.B).

6.4 PRACOVNÍ ČINNOST

POZNÁMKA *Před zahájením prvního sečení/řezání je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nevhodnějšími sekacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.*

Při práci se strojem postupujte následujícím způsobem:

- vždy uchyťte stroj ke správně nasazenému popruhu (odst. 6.1.2).

- Stroj vždy pevně oběma rukama držte, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku (obr. 10).

POZNÁMKA *Během práce je akumulátor proti úplnému vybití ochranným chráněním, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.*

POZNÁMKA *Výdrž akumulátoru (a tedy i rostlinný povrch, který lze posekat před opětovným nabíjením) je podmíněna různými popsávanými faktory (odst. 7.2.1).*

POZNÁMKA *Po uplynutí jedné minuty nečinnosti se zařízení, je-li zapnuto, automaticky vypne.*

6.4.1 Pracovní techniky

6.4.1.a Strunová hlava

⚠ *Používejte POUZE nylonové struny. Použití kovových strun, plastifikovaných kovových strun a/nebo strun nevhodných pro strunovou hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.*

a. Sekání za pohybu (kosení)

Postupujte pravidelně, obloukovým pohybem podobným použití klasické kosy, bez naklánění strunové hlavy během uvedené operace (obr. 11).

Zkuste řezat nejdříve ve správné výšce na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržováním strunové hlavy v konstantní vzdálenosti od terénu.

U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit strunovou hlavu přibližně o 30° doleva.

⚠ *Nepostupujte uvedeným způsobem v případě, že existuje možnost vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.*

b. Přesné řezání (dokončovací práce)

Udržujte stroj mírně nakloněný, tak, aby se spodní část strunové hlavy nedotýkala terénu a aby se úroveň sekání nacházela v požadovaném bodě; sekací zařízení je třeba neustále držet v dostatečné vzdálenosti od obsluhy.

c. Sekání v blízkosti plotů / základů

Pomalou přibližte strunovou hlavu k plotům, kolíkům, skalám, stěnám apod., aniž byste je zasáhli s použitím síly (obr. 12).

Když struna narazí na odolnou překážku, může se přetrhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do oplocení, může se prudce přetrhnout. V každém případě řezání kolem chodníků, základů, stěn atd. může způsobit větší opotřebení struny než obvykle.

d. Řezání kolem stromů

Kráčejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili strunou na strom, a udržujte strunovou hlavu lehce nakloněnou dopředu (obr. 13).

Mějte na paměti, že nylonová struna se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylonové struny na kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

6.4.1.b Čtyřzubec

Postupujte s použitím stroje v úloze klasické kosity, pohybem v přibližně 60°–90° oblouku, poté vyjděte ven z porostu a tak dále (obr. 14).

6.4.2 Nastavení délky struny vyčnívající ze strunové hlavy během pracovní činnosti

Tento stroj je vybaven hlavou s automatickým uvolňováním struny. Délka struny vyčnívající ze strunové hlavy se nastavuje:

- když se struna opotřebovává zmenší na příliš malou délku;
- když zaznamenáte vyšší otáčení motoru než obvykle;
- když si povšimnete poklesu účinnosti sekání.

Pro uvolnění další části struny:

- klepněte strunovou hlavou o terén (obr. 15) s pákou ovládání plynu stisknutou až na doraz;
- dojde k automatickému uvolnění struny a nůž pro řezání struny (obr. 8.A) odřeze přebytečnou část struny.

6.5 RADY PRO POUŽITÍ

Během použití je vhodné pravidelně odstraňovat rostliny, které se obočí kolem stroje, aby se zabránilo přehřátí motoru (obr. 1.A), způsobenému trávou zachycenou pod ochranným krytem sekacího zařízení (obr. 1.D).

Postupujte níže uvedeným způsobem:

- zastavte stroj (odst. 6.6);
- odepněte akumulátor (odst. 7.2.2);
- nasadte si pracovní rukavice;
- zachycenou trávu odstraňte šroubovákem, abyste umožnili správné ochlazování motoru.

6.6 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

1. uvolněte páku ovládání akcelérátoru (obr. 7.A);
2. deaktivujte bezpečnostní tlačítko (obr. 7.C);
3. vyčkejte do zastavení řezacího zařízení.

▲ Po zastavení stroje je třeba několik sekund na zastavení řezacího zařízení.

DŮLEŽITÁ INF. *Vždy zastavte stroj během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.*

▲ Během přesunů nikdy nedržte prst na pojistném tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.

6.7 PO POUŽITÍ

- Odepněte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2).
- Při zastaveném řezacím zařízení nasadte ochranný kryt nože (obr. 1.J).
- Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- Proveďte vyčištění (odst. 7.3).
- Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

DŮLEŽITÁ INF. *Vyjměte akumulátor (odst. 7.2.2) a nasadte ochranný kryt nože pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.*

7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

Před jakýmkoli zásahem údržby:

- **zastavte stroj;**
- **odepněte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);**
- **při zastaveném sekacím zařízení nasad'te ochranný kryt nože (s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotném noži);**
- **před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;**
- **používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle;**
- **přečtěte si příslušné pokyny.**

- Intervaly údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v „Tabulce údržby“ (kap. 13). Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství by mohlo mít negativní dopady na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÉ Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem.

7.2 AKUMULÁTOR

7.2.1 Výdrž akumulátoru

Autonomii akumulátoru (a tedy i rostlinný povrch, který lze posekat před opětovným nabíjením) podmiňují zejména:

- a. faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
 - sekání hustého, vysokého nebo vlhkého trávníku;
- b. chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
 - časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti;
 - použití nevhodného sekacího zařízení nebo nevhodné techniky sekání vzhledem k plánované pracovní činnosti (odst. 6.4);
 - rychlost sekání nevhodná pro stav trávy, kterou je třeba sekat.

Pro optimalizaci autonomie akumulátoru je vždy vhodné:

- sekat trávu, když je suchá;
- nastavit rychlost sekání vhodnou pro stav trávy;
- použít co nejhodnější sekací zařízení a sekací techniku s ohledem na pracovní činnost, která má být provedena.

V případech, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní doby, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor a okamžitě vyměnit vybitý akumulátor, bez ohrožení plynulostí použití;
- zakoupit akumulátor s prodlouženou autonomií ve srovnání se standardním akumulátorem (odst. 15.1).

7.2.2 Vyjmutí a nabití akumulátoru

1. Stiskněte pojistné tlačítko, které se nachází v úložném prostoru pro akumulátor (obr. 16.A), a vyjměte akumulátor (obr. 16.B);
2. vložte akumulátor (obr. 17.A) do jeho uložení v nabíječce akumulátorů (obr. 17.B);
3. připojte nabíječku akumulátorů (obr. 17.B) do proudové zásuvky s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku;
4. Proveďte kompletní nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru / nabíječce akumulátorů.

POZNÁMKA Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení v případě, kdy se teplota nepohybuje v rozsahu od 0 do +45 °C.

POZNÁMKA Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

7.2.3 Zpětná montáž akumulátoru do stroje

Po dokončení nabíjení:

1. vyjměte akumulátor (obr. 18.A) z jeho uložení v nabíječce akumulátorů (po dokončení nabíjecího procesu zabraňte jeho dlouhodobému udržování ve stavu nabíjení);
2. odpojte nabíječku akumulátoru (obr. 18.B) ze zásuvky elektrické sítě;
3. vložte akumulátor (obr. 19.A) do jeho uložení tak, že jej zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte "kliknutí", při kterém dojde k zajištění akumulátoru v určené poloze a k sepnutí elektrického kontaktu.

7.3 ČIŠTĚNÍ STROJE A MOTORU

- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.
- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj a zejména motor bez zbytků trávy, listí a přebytečného maziva.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mřížky pro nasávání chladicího vzduchu (obr. 20) čisté a že nejsou ucpané nečistotami.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.

7.4 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

8.1 ÚDRŽBA SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ

Při provádění zásahů na řezacím zařízení buďte opatrní, neboť se může pohybovat, i když je akumulátor vyjmutý ze svého uložení.

Na tomto stroji je určeno použití sekacích zařízení označených kódem uvedeným v tabulce Technické parametry.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohla být řezací zařízení uvedená v tabulce „Technické parametry“ časem vyměněna za jiná s obdobnými vlastnostmi pro vzájemnou zaměnitelnost a bezpečnost provozu.

⚠ Nedotýkejte se řezacího zařízení, dokud nebyl vyjmutý akumulátor a dokud se řezací zařízení úplně nezastaví.

⚠ Upozornění! Nebezpečí úrazu v důsledku nebezpečných pohyblivých součástí!

8.1.1 Broušení/Vyvažování nože

⚠ Z bezpečnostních důvodů je důležité, aby bylo broušení a vyvažování prováděno ve specializovaném středisku, které má kompetence a disponuje vybavením vhodným pro provádění potřebných úkonů a nehrozí tedy poškození nože a není narušena bezpečnost při následné práci s ním.

Nože jsou použitelné z obou stran. Když je jedna strana hrotů opotřebovaná, je možné otočit nůž a použít druhou stranu hrotů. Když jsou obě strany hrotů opotřebovány, je třeba je nabrousit.

8.1.2 Výměna nože

⚠ Nůž se nesmí nikdy opravovat, ale je třeba jej vyměnit při prvních náznacích poškození nebo překročení mezních hodnot broušení.

Ohledně úkonů výměny si přečtěte kap. 4.3

8.1.3 Výměna struny ve strunové hlavě

1. Použijte pouze strunu s průměrem 2 mm a odřízněte novou v uvedené délce (obr. 21.A).
2. Otáčejte otočnou rukojetí navíjení až po vyrovnání značky, která se nachází na otočné rukojeti (obr. 22.B), se značkou, která se nachází na těle strunové hlavy (obr. 22.C).
3. Zasuňte konec struny (obr. 22.D) do jednoho ze dvou výstupních otvorů a vsuňte strunu z protilehlého otvoru.
4. Vyrovnajte části struny vycházející z obou otvorů tak, aby byly stejné.
5. Otáčejte otočnou rukojetí navíjení (obr. 23.A) ve směru šipek pro navíjení struny a vsuňte je z obou otvorů tak, aby vyčnívaly přibližně 150 mm (obr. 23.B).

V případě, že by uvnitř strunové hlavy zůstala stará struna, nebo v případě zlomení struny uvnitř strunové hlavy vyjměte starou nebo zlomenou strunu níže popsaným způsobem:

1. stiskněte jazýčky nacházející se na bocích strunové hlavy v místě označeném „PUSH“ (obr. 24.A) a odpojte spodní část hlavy (obr. 24.B);
2. odstraňte strunu, která zůstala uvnitř;

3. umístěte cívku (obr. 25.A) zpět do jejího uložení;
4. zavřete strunovou hlavu uchycením jazýčků (obr. 25.B) do příslušných drážek (obr. 25.C) a jejich zatlačením až nadoraz, dokud nezaznamenáte „cvaknutí“, které zajistí spodní část strunové hlavy (obr. 25.D) v příslušné poloze.

8.2 NABROUŠENÍ NOŽE PRO REZÁNÍ STRUNY

1. Odšroubováním šroubů (obr. 8.C) odmontujte nůž pro řezání struny (obr. 8.A) od ochranného krytu řezacího zařízení (obr. 8.B).
2. Upevněte nůž pro řezání struny do svěráku a při broušení použijte plochý pilník. Dbejte přitom na zachování původního úhlu sekání.
3. Zašroubováním šroubů (obr. 8.C) namontujte zpět nůž pro řezání struny (obr. 8.A) od ochranného krytu řezacího zařízení (obr. 8.B).

9. SKLADOVÁNÍ

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

9.1 ULOŽENÍ STROJE

Kdy je nutné stroj uložit:

- vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechejte jej dobít (odst. 7.2.2);
- při zastaveném sekacím zařízení nasadte ochranný kryt nože;
- před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
- proveďte vyčištění (odst. 7.3);
- zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené součásti a utáhněte případné povolené šrouby a svorníky, nebo se obraťte na autorizované servisní středisko;
- stroj uskladněte:
 - na suchém místě;
 - tam, kde je chráněn před povětrnostními vlivy;
 - na místě, kam nemají přístup děti;
 - před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili náradí použité při údržbě.

9.2 ULOŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba uchovávat ve stínu, v chladu a v prostředích bez výskytu vlhkosti.

POZNÁMKA *V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.*

10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat:

- zastavte stroj (odst. 6.6);
- odepněte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
- při zastaveném sekacím zařízení nasadte ochranný kryt nože;
- používejte silné pracovní rukavice;
- Uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte řezací zařízení v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na motorovém vozidle:

- zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy;
- umístěte stroj tak, aby pro nikoho nepředstavoval nebezpečí.

11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných subjektů nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem mají za následek propadnutí jakékoli formy záruky a zprošťují výrobce jakékoli povinnosti či odpovědnosti.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.

- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
 - Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.
- Záruka se dále nevztahuje na:
- Běžné opotřebení spotřebních materiálů jako řezací zařízení a pojistné šrouby.
 - Běžné opotřebení.



Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

13. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval	Poznámky
STROJ		
Kontrola všech upevnění	Před každým použitím	odst. 7.4
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	Před každým použitím	odst. 6.2
Kontrola ochranného krytu sekacího zařízení.	Před každým použitím	odst. 6.2.1
Kontrola řezacího zařízení	Před každým použitím	odst. 6.2.1
Ověření stavu nabití akumulátoru	Před každým použitím	*
Nabití akumulátoru	Po každém použití	odst. 7.2.2 *
Čištění stroje a motoru	Po každém použití	odst. 7.3
Ověření případných škod, které se vyskytují na stroji. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.	Po každém použití	-

* Nahlédněte do návodu akumulátoru / nabíječky akumulátoru.

14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Při stisknutí pojistného tlačítka nedojde k rozsvícení obou zelených kontrolek	Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor vložený a řádně uložený ve svém uložení (odst. 7.2.3)
2. Po stisknutí pojistného tlačítka tlačítko se rozblíká LED kontrolka  (obr. 7.G)	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2)
3. Motor se zastaví během pracovní činnosti a začne blikat LED kontrolka  (obr. 7.G)	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2)
4. Při použití páky ovládní plynu a pojistné páky plynu se sekací zařízení nepohybuje	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
5. Přehřátí motoru	Tráva zachycená pod ochranným krytem sekacího zařízení	Odstraňte zachycenou travu (odst. 6.5)
6. Sekání trávy probíhá obtížně	Sekací zařízení není v dobrém stavu	Proveďte údržbu sekacího zařízení (odst. 8.1)
7. Dochází k nahromadění trávy kolem uložení hřídele a strunové hlavy	Probíhá sekání vysoké trávy příliš nízko u země	Vysokou travu sekejte pohybem shora dolů, aby se zabránilo jejímu hromadění.
8. Při klepnutí strunovou hlavou o terén nedochází k uvolnění struny	Koncová část struny je přilepena ke zbytku struny ve strunové hlavě	Namažte strunu silikonovým sprejem
	Uvnitř cívky není dostatek struny nebo byla použita celá struna	Vyměňte strunu (kap. 8.1.3)
	Struna byla spotřebována a je příliš krátká	Při stisknutí tlačítka pro uvolnění struny potáhněte za strunu
	Struna je natočená na cívce tak, že je zamotaná, nebo došlo k jejímu zlomení uvnitř cívky	Odstraňte strunu z cívky a znovu ji natočte (kap. 8.1.3)
9. Řezací zařízení přijde do styku s cizím předmětem.	-	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a: - zkontrolujte vzniklé škody; - zkontrolujte, zda na stroji nejsou povolené součásti, a utáhněte je; - výměny nebo opravy nechte provést v autorizovaném servisním středisku.
10. Nadměrný hluk a/ nebo vibrace během pracovní činnosti	Povolené nebo poškozené součásti.	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a: - zkontrolujte vzniklé škody; - zkontrolujte, zda na stroji nejsou povolené součásti, a utáhněte je; - výměny nebo opravy nechte provést v autorizovaném servisním středisku.
11. Ze stroje vychází během jeho použití kouř	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
12. Autonomie akumulátoru je nedostatečná	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití (odst. 7.2.1)
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s delší výdrží (odst. 15.1)
	Pokles kapacity akumulátoru	Zakupte si nový akumulátor
13. Nabíječka akumulátoru nenabíjí akumulátor	Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru	Zkontrolujte, zda je vložení správné (odst. 7.2.2)
	Nevhodné podmínky prostředí	Dobíjejte v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k obsluze akumulátoru / nabíječky akumulátoru)
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud
	Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu
	-	Pokud problém přetrvává, nahlédněte do návodu akumulátoru / nabíječky akumulátoru
14. Kontrolka (obr. 7.G) zůstane trvale svítit	Automatická kontrola se nezdařila	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na servisní středisko.

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
15. Kontrolka (obr. 7.G) bude stále blikat	Chyba komunikace akumulátoru	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na servisní středisko.
	Rotor zablokovan	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na servisní středisko.
	Přepětí	Optimalizujte použití stroje.
	Přehřívání PCB	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na servisní středisko.

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

15.1 AKUMULÁTORY

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním potřebám (obr. 27). Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické údaje“.

15.2 NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ

Zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátorů: rychlé (obr. 27.A), standardní (obr. 27.B).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base **BC 500 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A13:2017	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014	EN 55014-2:2015
EN ISO 11806-1:2011	
EN 60745-1:2009+A11:2010	
EN 50581:2012	

g) Livello di potenza sonora misurato	94,4 / 88,3	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	dB(A)
k) Potenza installata	/	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.10.2018

Sr. VP Product Technical Division
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevalmistatud STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE